

ANIMATIONS



Il aura fallu trois semaines à M. Bauer pour rénover ce camion Goélette. Photo Dominique STEINMETZ

60 ans de la cité : la fête se termine

Une Coccinelle, une 4 CV, une Peugeot 404 et un camion Goélette : ces quatre bêtes des années 50 et 60 ont fait briller leur carrosserie, hier, place Saint-Benoît, à Guénange. Invités par la mairie pour le 60^e anniversaire de la cité sidérurgique, les membres du club Les rétro-tisseurs, de Serrouville, s'étaient déplacés avec leurs bolides. Des véhicules qui se sont bonifiés avec le temps... et grâce au talent et à la patience de leurs propriétaires. Malgré leur vieil âge, « ces voitures de collection roulent toujours », précise Jean-Luc Bauer, un des collectionneurs.

Encore un jour de festivités

La journée s'est poursuivie par la célébration des feux de la Saint-Jean. L'orchestre

Sunset 5 a fait danser les Guénangeois jusqu'au bout de la nuit.

Après déjà six jours d'expositions, de soirées et de souvenirs, les festivités pour le 60^e anniversaire de la cité sidérurgique se poursuivent aujourd'hui. À 16 h, un défilé partira de la salle Pablo-Neruda et prendra la direction de la place Saint-Benoît. Suivra la cérémonie de clôture de la manifestation. Des groupes de danses folkloriques locales se succéderont devant les spectateurs.

Les pompiers de Guénange seront également de la partie. Toute la journée, ils ouvriront les portes de leur caserne et de leurs camions au public.

à guénange



Hier soir, pendant que les musiciens s'échauffaient sur la scène, les bénévoles étaient sur le pied de guerre pour accueillir les Guénangeois prêts à faire la fête jusqu'au bout de la nuit, Saint-Jean oblige. Photo RL

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins
Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

Pharmacies
Tous secteurs : composer le 3237.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

CULTURE

à guénange

Polyphonie chromatique



Dans ses dernières œuvres, Mme Wirtz (au centre) expérimente de nouvelles techniques : sable, acrylique, encre de Chine, couteau... Photo RL

Les sons et les couleurs, c'est-à-dire "polyphonie chromatique", c'est le thème des nouvelles compositions de Marie-Christine Wirtz exposées à la pizzeria Aurélie à Guénange. Une trentaine de tableaux au total qui s'intitulent, entre autres, *Lumière automnale*, *Enchevêtrement*, *Comme un soleil*, *Illusion bleue*, *Or et argent*, *Orange*...

Les premiers tableaux de Mme Wirtz étaient placés sous le signe de la géométrie. Ce n'est plus entièrement le cas même s'il s'agit toujours de peinture impressionniste où elle dévoile sa vision, son regard sur la nature, le mouvement, la lumière. Toujours à la recherche de couleurs et de sonorité plus que de formes, d'où le titre, elle a toutefois changé ses perspectives, expérimenté de nouvelles techniques. Mme Wirtz travaille davantage sur matière : acrylique, encre de Chine, avec feuille d'or, au couteau ou avec du sable, ce qui donne à ses compositions une impression de relief.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Falck gagne le challenge Philippart



Il y avait foule une nouvelle fois pour le challenge Philippart, avec les meilleures équipes de Moselle. Photo RL

Le club de pétanque La Boule kédangeoise a remis en jeu le challenge Patrick-Philippart, joueur et dirigeant disparu dans la fleur de l'âge.

Pour cette quatorzième édition, pas moins de trente-huit doublettes étaient en lice. Le coup d'envoi a été donné par la Thionilloise Viviane Barthélémy sous les yeux de l'arbitre de la rencontre, Alain Lindor.

Malgré ce temps pluvieux les équipes de Thionville, Yutz, Distroff, Amnéville, Hettange-Grande, Talange, Maizières-lès-Metz, Neufchef, Metz, Nilvange, Bouzonville et Luxembourg,

Boulay et Argancy n'ont pas hésité à se déplacer et rejoindre celles de la vallée. Le concours complémentaire est revenu à Aloyse Witmann et Stéphane Jolivald (Yutz) face à Béatrice Linier et Christophe Merlinio (Bouzonville). La consolante a été gagnée par Emmanuel Domingo (Yutz) et François Robinet contre Michel Dagneaux et Philippe Houssaut (Thionville).

Quant au challenge Philippart il est parti à Falck grâce à Denis Knobloch et Gérard Lazarro qui ont battu Jean-Marc Pazzaglia (Maizières-lès-Metz) et Michel Bietry (Thionville).

Les jeunes exposent

À partir de lundi 25 juin, en la salle de la maison des associations, les jeunes du club Arts déco du foyer rural exposent leurs œuvres jusqu'au 3 juillet. Entrée gratuite les lundi (de 17h30 à 18h30), mardi (de 15h30 à 18h30) et mercredi (de 10h à 12h). On les encourage !

GUÉNANGE

Secouristes et collégiens

"Être capable d'exécuter correctement les gestes de premiers secours, alerter les secours d'urgence, empêcher l'aggravation de l'état de la victime et son intégrité physique en attendant l'arrivée des secours", tels sont les objectifs de la formation de secourisme PSCI (formation et secours civique de niveau 1). C'est de cette formation qu'ont bénéficié les élèves des classes de 4^e et 4² du collège René-Cassin de Guénange avec leur infirmière Valérie Catalogna. Quarante et un élèves répartis par groupes de dix ont bénéficié de cette formation tout au long de l'année scolaire à raison de douze heures par groupe. À l'issue de ces cours qui ont alterné théorie et pratique, garçons et filles ont appris les gestes de premiers secours pour venir en aide aux personnes blessées.

Cette formation a été sanctionnée par un diplôme qui leur a été officiellement remis au collège accompagné d'un aide-mémoire qui leur permettra de se rappeler à l'occasion les gestes à réaliser. Pour Mme Catalogna, ce diplôme est la preuve concrète de leur reconnaissance officielle comme secouristes. Les nouveaux secouristes pourront par la suite, poursuivre la formation afin d'acquérir des compétences supplémentaires.



Ils ont travaillé durant douze heures par groupes de dix avec leur infirmière pour obtenir leur diplôme de secouriste. À conserver soigneusement ! Photo RL

STUCKANGE

L'école fête la musique

Les chorales se sont succédé à l'école des Mésanges pour fêter la musique. Et au niveau chorale, il y a une référence puisqu'Aurélia, la fille de Jacky Locks, y est enseignante. Toutes les classes y sont allées de leur couplet: J'ai des chansons plein la tête, ou Double jeu. Même Menschen suchen Menschen, de Tokyo Hotel, a été interprété en version originale.



Photo RL

BOUSSE

C'est un jardin... extraordinaire



L'art du jardinage était dévoilé aux écoliers du primaire "Les Saules". Photo RL

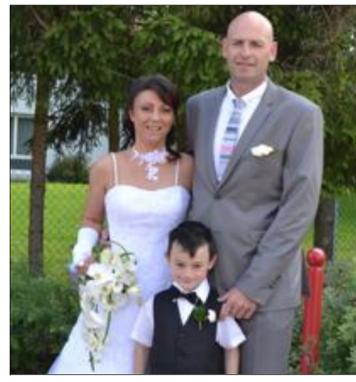
Cette année, les élèves de la classe de CE1-CE2 de Rachel Popadenc ont réalisé un jardin dans la cour de l'école primaire Les Saules. C'est avec l'aide des ouvriers communaux que ce projet a pu aboutir car M. Malgras ayant fait visiter les ateliers de la mairie, les écoliers ont ainsi vu comment les plantations sont faites et conservées chaque année dans les serres de la ville. M. Dumont a

également montré aux élèves différentes sortes de plantes d'ornement et la technique pour les installer correctement en terre. Grâce à cette visite et de l'aide de MM. Malgras et Octave, les enfants ont pu eux-mêmes planter fleurs et légumes dans leur petit potager à l'école. Charles Birmann, maire, est venu l'inaugurer tandis que les jardiniers en herbe ont pu déguster leurs premiers radis.

METZERVISSE

Sandrine et Franck

Pierre Heine, premier magistrat, a uni Sandrine Ménard, secrétaire, et Franck Spiner, diéséliste-électricien. La famille est domiciliée dans la commune. Tous nos vœux de bonheur accompagnent les jeunes époux.



BERTRANGE-IMELDANGE

Kermesse des écoles

L'association des parents d'élèves (Apebi) organise la kermesse Edition olympique, le samedi 30 juin, à partir de 8h30, aux écoles. Relais de la flamme olympique dans les rues de la commune. Renseignements et réservations avant le 26 juin sur le site www.bertrange.fr ou au 06 26 31 09 69 ou 03 82 50 80 30.

Conseil municipal

Les élus se réuniront en séance ordinaire jeudi 28 juin, à 18h30, en salle du conseil de la mairie.

Une communication et l'approbation du procès-verbal de la séance précédente ouvriront la réunion. Les élus se prononceront ensuite sur les propositions de la Safer quant au fermage Geronimus, l'avenant n° 2 aux divers travaux de voirie et la garantie d'emprunt Batigère, dans le cadre des travaux de réhabilitation dans le quartier de la République. Au menu également, l'acceptation d'une indemnité d'assurance par la Ville, l'introduction de clauses sociales dans les marchés publics, la modification du tableau des effectifs et questions diverses.

DISTROFF

Joie de Vivre

Lors de la dernière réunion agrémentée d'un goûter, Marie-José Neef, présidente de Joie de vivre, a souhaité un bon anniversaire à Thérèse Varatto qui a fêté ses 76 ans le 2 juin, et à Henri Marhoffer pour ses 80 ans, ainsi que Denis Abel pour ses 69 ans, tous deux le 5 juin.

Pour clore la saison, les membres de l'association se retrouveront pour le repas gratuit, le mardi 26 juin à 12 h au Restaurant du Carrefour à Kœnigsacker.

SERVICES

Permanences

Bousse : numéro d'astreinte de la mairie (tél. 06 72 54 15 04).

NUMÉROS

Correspondants

- Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner :** Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).
- Bertrange-Imeldange :** Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 71 58 31 60) ; jef. prof57310@free.fr
- Bettelainville-Luttange :** Chantal Laski (tél-fax. 03 82 83 96 55).
- Bousse :** Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).
- Distroff, Metzervisse, Valmestroff :** Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).
- Elzange :** Guy Soulet (tél. 03 82 56 88 99).
- Guénange :** Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
- Hombourg-Budange :** Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).
- Inglange :** Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
- Menskirch :** Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
- Metzervisse :** Brigitte Louniss (tél. 03 82 83 93 22).
- Rurange-lès-Thionville :** Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).
- Saint-François-La-Croix, Volstroff :** C. Belner (tél. 03 82 83 53 84).
- Stuckange :** Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).